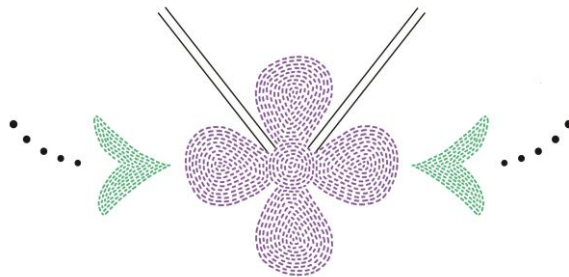


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de collecte de la vérité
Première partie Audiences publiques
Hôtel Bonaventure
Montréal, Québec**



PUBLIC

Mardi, 13 mars 2018

Volume public No. 61

**Françoise Ruperthouse,
En relation avec Emily Germaine Ruperthouse**

**Témoignage entendu par les Commissaires Qajaq
Robinson, Brian Eyolfson & Michèle Audette**

INTERNATIONAL REPORTING INC.

41-5450 Canotek Road, Ottawa, Ontario, K1J 9G2

E-mail: info@irri.net – Phone: 613-748-6043 – Fax: 613-748-8246

II

COMPARUTIONS

Assemblée des premières nations	Non-comparution
L'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador (APNQL)	Non-comparution
Concertation des luttes contre l'exploitation sexuelle	Non-comparution
Conseil des Anicinabek de Kitcisakik	Non-comparution
Gouvernement du Canada	Me Sarah Churchill-Joly
Gouvernement du Québec	Me André Fauteux
Inuit Tapiriit Kanatami	Non-comparution
Innu TakuaiKAN Uashat mak Mani-Utenam (ITUM)	Non-comparution
Naskapi Nation of Kawawachikamach	Non-Comparution
Pauktuutit Inuit Women of Canada, Saturviit Inuit Women's Association of Nunavik, Ottawa Inuit Children's Centre Femmes autochtones du Québec	Me Beth Symes Mme Anne Curley (Représentante/Pauktuutit)
Regroupement Mamit Innuat	Non-comparution
Les Résidences oblates du Québec	Non-comparution
	Non-comparution

III

TABLE DES MATIÈRES

Volume public No. 61

13 mars 2018

Témoignage: **Françoise Ruperthouse**

En relation avec **Emily Germaine Ruperthouse**

Commissaires : Qajaq Robinson, Brian Eyolfson et Michèle Audette

Avocate de la commission: Fanny Wylde

Grand-mères, aînés, gardiens du savoir: Melanie Morrison

(NFAC), Sarah Nowrakudluk (NFAC), Laurie Odjick (NFAC),

Sedalia Fazio, Louise Haulli, Audrey Siegl, Pénélope Guay,

Kathy Louis, Oscar Kistabish, Évelyne St-Onge, Bernie

Postras Williams, Laureen "Blu" Waters-Gaudio, Martha Grieg,

Moreen Konwatsitsawi Meloche, Patricia Kaniente Stacey,

Michael Standup, Elaine Kicknosway, Edouard Chilton, Sharon

Tardif-Shecanapish, Winnie Bosum,

Priscilla Bosum

Greffier: Maryiam Khoury

Registraire: Bryan Zandberg

PAGE

Témoignage de **Françoise Ruperthouse**. 1

Certificat de transcription. 64

IV
LISTE DES PIÈCES

NO.	DESCRIPTION	PAGE
Témoïn: Françoise Ruperthouse, en relation avec Emily Germaine Ruperthouse		
Pièces (code : P01P13P0201)		
1	Dossier contenant dix images affichés lors du témoignage.	62
2	Autorisation de communiquer des renseignements contenus au dossier de Tony Ruperthouse #DT9060 (neuf pages)	62
3	Réponse à une demande d'accès à l'information Concernant Tony Ruperthouse HDP 11054, document fourni par le Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale (trois pages)	63
4	Renseignements sur la fosse commune (trois pages)	63

Montréal, Québec

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

--- L'audience débute mardi, le 13 mars à 9h11

MS. KONWATSITSAWI M. MELOCHE: (Mohawk language spoken). We are here this morning. Again, welcome. Bonjour. Buenos dias. Good morning. We are here this morning to start another day of public testimony and we will start our morning with an opening prayer with Sedalia Fazio.

MS. SEDALIA FAZIO: (Prayer in Mohawk language).

So I say good morning and welcome. Welcome to Tiohtià:ke, in my language, known today as Montreal, Kanien'kehá:ka territory.

My name is (Mohawk name). I'm Bear Clan. I'm from Kahnawake.

So I open this day by saying let our minds become one as we think of these families that will be here today and as we think of the loved ones who are lost or the loved one who have passed on in the spirit world. We are here for them today. So let our minds continue thinking about them and our hearts continue praying for them.

And there were people who were wondering why we have this chair behind me. We have this empty chair, and for each family who comes here to testify today, that chair will be occupied by their loved one. That loved

Remarques préliminaires

1 one's spirit will be here with us. Remember that. Honour
2 that. So if you're wondering why, this is why we have an
3 empty chair.

4 I was saying this morning to someone that at
5 home, when we have a gathering or a meal, we always have
6 that empty chair and that empty plate, and that's for our
7 loved ones who are no longer with us. And everyone knows
8 to put a piece of their food on that empty plate to feed
9 the spirit of that loved one.

10 So keep them in your minds today as we
11 listen and let us pray that the right words come out, and
12 not only that the right words come out but the right words
13 are heard and understood and that all our allies who are
14 out there start helping us with all these things that hurt
15 us each and every day.

16 Many people don't realize what the
17 Indigenous people of these lands have gone through and what
18 we continue to go through each and every day.

19 You know, we often hear "Get over it; that
20 was 500 years ago." No, it wasn't. It happens each and
21 every day. If you live in our skin and look like we do, it
22 happens to us each and every day. So let's keep that in
23 mind and pray that the right words are heard and the right
24 words are understood.

25 Have a good day. (Mohawk language spoken).

1 **MS. KONAWATSITSAWI:** (Mohawk language
2 spoken). Okay. We are going to now get started. I just
3 want to say Nia:wen for her powerful words. I have been
4 coming to the City of Montreal for just about 20 years. I
5 did a lot of studies in Montreal here, and I went to many
6 universities, and she's right; I could mix in both worlds
7 very well, but I still get treated a little differently.

8 And I was telling a gentleman yesterday,
9 when he asked about, you know, "Is it true?", I said, "I
10 had been rejected," you know, not dressing like this, not a
11 fringe, not a feather, not a bead, nothing on me at all to
12 indicate what I was, trying to hide. So if you find
13 yourself hiding every day, that's when we know there's
14 possible racism out there.

15 And I had still been rejected from going
16 into a dance club, but that's the way it is for us, and
17 it's a challenging thing to understand. But I do invite
18 everybody out there -- and I know there's lots of people
19 out there who say, you know, "I work", but I hung out in
20 the Apple Store across on Ste-Catherine Street, and there
21 are thousands of people in that store on a Monday, a
22 Tuesday, and I always look around and I say, "Do these
23 people work?" Like, I thought people in Montreal were
24 always working. They're always in this Apple Store.

25 So come on out, if you were out in that

Remarques préliminaires

1 Apple Store today, take a good 90-minute, 10-minute walk
2 down to Place Bonaventure, beautiful hotel here -- we're in
3 the basement. We're with Mother Earth because that's what
4 keeps us grounded. That's why we're in the basement a lot
5 of times. But come on out if you were in the Apple Store
6 today or if you're in the Apple Store this week, please
7 come out, because I know people have time on their hands in
8 Tiohtià:ke, in Montreal, because I see them. And sign up
9 at the public registration. You get a tag. You could come
10 on in in here, the hearings. As today, we will be starting
11 with Hélène Françoise Ruperthouse, our family, community
12 public hearing today.

13 And I want you to also know that the
14 Inquiry, as challenging as it may seem to some people, it
15 is family-led. And if anybody who has ever lost a loved
16 one knows the challenge behind telling our stories, it's a
17 difficult thing.

18 And I have to commend the people who spoke
19 yesterday, Cheryl McDonald and the Blackned family, for
20 giving us their truth. And like Commissioner Audette said,
21 "We have to have truth here."

22 And as Cheryl spoke yesterday, I asked her
23 permission if I could write what she said, and she said,
24 "Yes, when we're being hurt, tell people. And when
25 somebody tells you they've been hurt, believe them."

Remarques préliminaires

1 An interesting story: a couple of weekends
2 ago, I went to see a doctor who said to me, "Can you
3 believe that 'metoo' is getting so far?" I said, "Could
4 you believe that men too have gotten so far?" So 'metoo'
5 is one letter away from 'mentoo'. So that means we're
6 looking at equality here. And when men have to begin to
7 worry about how they dress when they bend down, who they're
8 walking towards, towards a hall, you will know what it is
9 to be a woman and walk in our skin, because it is a
10 challenge. For me to walk down an alleyway in Montreal,
11 make sure all my Spidey senses are up, and for men, it may
12 be similar, but it's not quite the same.

13 So please hear, listen, take in. And that's
14 what the public hearings do when you come in, is that you
15 will feel a different sense than you will behind a screen,
16 because I watched the hearings behind the screen and I know
17 it's a different sense.

18 So I just want to welcome you all to come on
19 out. And I do know that I have a few people coming in from
20 Ottawa, literally on the train to come in. So, you know,
21 the women, bring your male folk. Bring your young men
22 because the sons and our daughters need to know what time
23 it is. And right now, we have this Commission because
24 somebody heard us. Somebody believed us to a point that,
25 yes, we still have to prove, like Commissioner Audette said

Remarques préliminaires

1 yesterday, we still have to prove that there's
2 stereotypical behaviours and prejudices out there, which
3 there absolutely is, and I can attest to myself.

4 But I do thank you all, and I just want to
5 challenge you to come on in today. And thank you for those
6 of you who have come in today. Thank you so much.

7 But please drink water because it is
8 challenging testimony. It is painful. So as our tears
9 disappear from our bodies, I want you to drink water to
10 bring them back in, okay? Because it is a -- it's a tough
11 hear sometimes.

12 *Migwetch.* Nia: wen. Thank you.

13 So Hélène Françoise Ruperthouse, we are
14 calling her up.

15 As the family approaches, I just want to
16 thank you all. Thank you.

17 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** Alors bonjour,
18 kuei.

19 Alors, il y a toujours une tradition à
20 l'Enquête nationale à travers le Canada. Nous avons ce
21 privilège-là aussi d'avoir une grande famille inuit nous
22 faire part de leur belle culture qui est encore très
23 vivante. Alors pendant que les familles s'installent et
24 que les grands-mères viennent entourer la belle Françoise,
25 on va demander à Martha Greig de nous dire quelques mots,

1 s'il vous plaît.

2 Thank you.

3 **MS. MARTHA GREIG:** (parle en Inuktitut). I
4 just want to mention a little bit about the Qulliq again
5 while they're getting ready. As I told you yesterday, this
6 oil lamp is very important to our lives. It gave us the
7 strength and the heat to survive. And also, even the men
8 did have -- did bring portable ones because they also need
9 to be out in the land and cook what they harvested, what
10 they are blessed with.

11 And I just wanted to share that I had a
12 beautiful dream last night that all this room was
13 surrounded by angels. I even had goosebumps. So to all
14 the people that will be speaking, you will be surrounded
15 with love by angels. So that's a good -- I thought it was
16 a very good start to do this.

17 Thank you.

18

19 **Première audience : Françoise Ruperthouse, en relation avec**
20 **Emily Germaine Ruperthouse**

21

22 **Me FANNY WYLDE:** Alors bon matin, chers
23 commissaires. J'aimerais vous présenter le premier témoin
24 de la deuxième journée de cette semaine d'audiences. J'ai
25 ici à ma gauche Mme Françoise Ruperthouse qui viendra

1 partager l'histoire de sa sœur Emily Germaine Ruperthouse,
2 lorsqu'elle avait quatre ou cinq ans, a été amenée à
3 l'hôpital d'Amos et n'est jamais revenue. Ils l'ont
4 retrouvée de nombreuses décennies plus tard.

5 Donc avant de laisser parole à Mme
6 Ruperthouse, j'aimerais s'il vous plait, Monsieur Zandberg,
7 registraire, si vous pourriez assermenter le témoin? Le
8 témoin désire prêter serment avec une plume d'aigle et la
9 Bible, une combinaison des deux.

10 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** Merci, Maître
11 Wylde.

12 Avant que notre registraire arrive,
13 j'aimerais demander à notre grand-mère qui nous accueille,
14 elle a quelque chose pour vous.

15 **MS. SEDALIA FAZIO:** I forgot to mention, you
16 will see around the room there are brown bags, and you will
17 see boxes of Kleenex. These brown bags are for tears.
18 Take your Kleenex that you're using, put them in those
19 brown bags. They'll all be collected at the end and
20 they'll be given to me and they'll be burned in the sacred
21 fire.

22 J'ai oublié de mentionner qu'il y a des sacs
23 bruns et des boîtes de Kleenex. Ça c'est pour les larmes.
24 Tous les sacs vont être ramassés à la fin de la semaine et
25 ils vont être donnés à moi et puis ils vont être brûlés

1 dans le feu sacré.

2 So for everyone, just put your Kleenex in
3 those bags, please. Thank you.

4 **M. BRYAN ZANDBERG:** Bonjour.

5 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Bonjour.

6 **M. BRYAN ZANDBERG:** Alors, Françoise, est-ce
7 que vous affirmez solennellement que le témoignage que vous
8 allez rendre sera la vérité, toute la vérité et rien que la
9 vérité?

10 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Oui.

11 **M. BRYAN ZANDBERG:** Merci.

12 **Me FANNY WYLDE:** Alors bon matin. Tu as
13 prêté serment, c'est correct. Bon matin, Françoise.

14 Alors je t'inviterais à te présenter aux
15 commissaires, peut-être commencer par de quelle communauté
16 tu viens.

17 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Je vais enlever
18 mes lunettes. Mes lunettes me dérangent.

19 Bonjour. Je m'appelle Françoise
20 Ruperthouse. Je viens de Pikogan, une communauté d'environ
21 1 000 membres inscrits. On est environ 650 qui vivent dans
22 la communauté. Je viens d'une grosse famille. Mes parents
23 ont eu 17 enfants.

24 Tantôt on parlait des chaises vides. Bien,
25 chez nous c'était deux chaises vides qu'il y avait. C'est

1 pour ma mère. On est 17 enfants, 11 filles, 4 gars.
2 Pourquoi je suis toute seule aujourd'hui? Il y a la moitié
3 de la famille qui sont décédés et puis il y en a
4 d'autres... je pense que les autres n'avaient pas la force
5 de venir parler de tout ça. Moi, au début, ça me
6 dérangeait, mais à matin, je suis comme plus saine,
7 sereine. J'arrive à comprendre que aujourd'hui c'est
8 difficile autant pour... si moi je trouve ça difficile,
9 j'imagine les autres, comment ils peuvent trouver ça.

10 Donc on est une grosse famille, mais je suis
11 probablement la personne la plus têtue dans la famille.
12 C'est pour ça que je suis ici. Mon but... le but d'être
13 ici c'est de comprendre et de savoir qu'est-ce qui s'est
14 passé dans la vie de mon frère et ma sœur qui sont
15 disparus.

16 Une chose qu'il faut que je dise avant de
17 tout commencer, ma mère... j'ai demandé à ma mère qu'est-ce
18 qu'elle voulait que je fasse en arrivant ici. Elle dit...
19 elle pleurait. On pleurait toutes les trois, moi, ma sœur
20 puis ma mère, parce que ma mère vit avec ma petite sœur.
21 Elle dit, « J'aimerais que tu donnes un bon coup de poing
22 au gouvernement, les personnes qui ont enlevé mes deux
23 enfants. » C'est les paroles qu'elle a dit aujourd'hui.
24 Elle vit cette colère et cette peine-là. Ça fait trois
25 jours qu'elle pleure. Elle n'est pas ici parce que ma

1 mère, elle marche pas beaucoup.

2 Tantôt je l'ai dit, il y a la moitié de la
3 famille qui est décédée et puis ma mère est toujours en
4 vie. Le premier qui est décédé c'est mon père, mon père
5 qui m'a poussé beaucoup à trouver ma sœur. Il m'a jamais
6 lâché. Il m'a toujours dit, « Continues à chercher. » Je
7 restais à Québec et puis il disait de chercher ma sœur.

8 **Me FANNY WYLDE:** Donc si t'es prête,
9 Françoise, je t'inviterais à donner des informations sur
10 peut-être la naissance et la vie d'Emily avant qu'elle soit
11 envoyée à l'hôpital.

12 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** O.k. J'étais en
13 train de parler de ma mère, sa souffrance.

14 Bon, ma sœur est venue au monde à Amos. En
15 quelle année? En 1950-quelque. Il y a tellement des...
16 j'ai de la misère à savoir. J'ai tous les papiers ici.
17 Vous devez les avoir vous aussi. Ma sœur est venue au
18 monde à Amos et c'était une petite fille qui bouge
19 beaucoup. Elle court partout. Ma mère disait que ma sœur
20 courait partout et puis qu'elle était super tannante,
21 qu'elle bouge tout le temps et puis qu'elle enlevait ses
22 mocassins tout le temps en été. C'était en dehors. Elle
23 courait beaucoup dans le champ. Elle aimait... elle criait
24 tout le temps.

25 Puis à un moment donné, dans ses expériences

(Emily Germaine Ruperthouse)

1 de couraillage de même, elle s'est faite piquer par une
2 abeille. Ma mère... mes parents ont dû l'amener à
3 l'hôpital. Quand elle est rentrée à l'hôpital, elle a
4 disparu. Ma mère sait pas qu'est-ce qui est arrivé. Mes
5 parents ont jamais su où qu'elle était. Ç'a pris... mes
6 parents parlent pas français, parlent pas l'anglais. Ils
7 savent pas qu'est-ce qui se passe avec leur enfant. Ils
8 savent pas où elle est. Elle est plus là. Elle est plus à
9 l'hôpital d'Amos. Ils se demandent qu'est-ce qui se passe
10 puis où elle est. Pendant plusieurs, plusieurs années, ils
11 se sont posés la question, « Qu'est-ce qu'ils ont fait avec
12 notre bébé? »

13 Pour commencer, c'est le deuxième enfant qui
14 est parti. Elle, ç'a été la deuxième qui est partie, qui a
15 disparu de l'hôpital d'Amos. Il y a un autre bébé qui a
16 disparu avant. C'est mon frère. Mon frère, lui, est
17 arrivé du bois. Ma mère l'a amené à l'hôpital. Il était
18 accompagné de... ils étaient trois qui rentraient à
19 l'hôpital à ce moment-là. Eux-autres, ils vivaient dans le
20 bois, puis ils sont arrivés en hélicoptère, hydravion. Je
21 me souviens... je sais pas trop. Messewin (phonétique), ça
22 veut dire que c'est un avion. Elle disait qu'il avait été
23 amené jusqu'au bord de la rivière Harricana. Ils ont amené
24 leurs enfants à l'hôpital. Les deux autres, c'était des
25 jumeaux. C'était mes cousins. C'est les enfants à ma

1 tante Madeleine. Tous les trois ont rentré à l'hôpital,
2 mais ma mère, c'est son premier qui a disparu. Il
3 s'appelait Tony.

4 Ma mère a dit que c'est quelques mois après
5 qu'il est rentré à l'hôpital. Ma mère restait... ce que
6 j'ai su par ma tante hier, elle m'a écrit, elle m'a texté,
7 elle disait que ma mère avait une maison proche de
8 l'hôpital qui était anciennement... une ancienne Caisse
9 populaire qui était là. Elle restait dans ce coin-là et
10 ils ont eu de la visite disant que leur enfant était
11 décédé, mais cet enfant-là, ils savaient pas où est-ce
12 qu'il était. Ils n'ont pas ramené de corps. Il n'y avait
13 pas de corps. Il n'y avait pas rien, pas de certificat.
14 Ils ont juste dit, tu sais, « Votre bébé est décédé. » Ça
15 faisait quelques mois qu'il était à l'hôpital, qu'elle a
16 dit. Mais écoutes, le garçon est rentré à l'hôpital et
17 puis il est disparu quelques jours après, mais elle ne l'a
18 jamais revu. Vers à peu près deux ou trois ans, ils ont
19 dit qu'il était décédé. Puis dans le certificat de... je
20 sais même pas si c'est un certificat... est-ce qu'on
21 appelle ça un certificat de décès? On a une feuille, un
22 papier qui dit que mon frère est décédé à sept ans à
23 l'hôpital à Baie-St-Paul alors que mes parents, ils se sont
24 faits dire qu'il était décédé depuis l'âge de trois ans
25 environ, après qu'il est rentré à l'hôpital.

1 Qu'est-ce qu'ils ont fait avec notre frère?
2 Pourquoi ils ont caché? Ça c'est les questionnements de ma
3 mère aujourd'hui. C'est qu'est-ce qu'ils ont fait avec mon
4 frère les années qu'il était à l'hôpital? Qu'est-ce qu'ils
5 ont fait avec mon frère et ma sœur?

6 Après que mon frère est rentré à l'hôpital,
7 quelques mois après, c'est là que ma sœur est rentrée à
8 l'hôpital aussi et puis qu'elle aussi a disparu. C'est
9 deux enfants. Un c'est pas assez; ça n'en prenait un
10 autre.

11 Mes parents ont vécu ça toute leur vie à se
12 demander « Où est-ce qu'il est mon bébé? Où est-ce qu'ils
13 sont nos enfants? »

14 Ça me brise le cœur de savoir que ma mère a
15 souffert toute sa vie, mon père à se demander qu'est-ce qui
16 s'est passé avec nos enfants, puis qu'aujourd'hui on
17 découvre que mon frère n'est même pas mort à l'âge de deux
18 ou trois ans comme ils ont dit mais qu'il est mort à sept
19 ans. Qu'est-ce qu'ils ont fait avec ces enfants-là?

20 Tantôt je l'ai dit que Emily se promenait
21 partout. Elle jouait comme un enfant normal. « Ma fille
22 était super tannante et puis elle bougeait tout le temps. »
23 C'est la même chose à toutes... elle courait dans... elle
24 était souvent dans le champ. Le champ était haut de même
25 et puis elle n'était pas très grande et puis elle courait

1 là-dedans. Elle aimait ça aller jouer là, puis à un moment
2 donné elle s'est faite piquer par une abeille, puis c'est
3 là qu'elle est rentrée à l'hôpital. Mais Tony était déjà
4 disparu.

5 Ils parlent pas l'indien. Ils parlent pas
6 le français, mes parents, puis ils peuvent pas aller faire
7 du aller-retour à l'hôpital. Ils restent dans le bois.
8 Mais en été, ils essayaient de rester le plus longtemps
9 possible en ville.

10 Tu sais, quand on dit que nos enfants... les
11 enfants ont disparu, je me souviens que... je me souviens
12 pas qui a dit ça, mais je l'ai entendu. On savait pas où
13 restait les parents. C'est des grosses menteries. Je
14 pense que c'est un gros paquet de menteries parce qu'ils
15 n'étaient pas capables de rejoindre mes parents pour ces
16 enfants-là, mais ils étaient capable de rejoindre tous les
17 autres enfants pour les amener au pensionnat.

18 C'est important pour nous autres de savoir
19 qu'est-ce qu'ils ont fait avec nos enfants. Je m'informe
20 de tout bord et tout côté. Je suis une personne qui aime
21 savoir les choses. Puis en lisant plein d'articles, on
22 voit aussi qu'il y a eu des expériences médicales sur les
23 enfants autochtones. Est-ce qu'ils ont fait la même chose
24 avec mes... ma sœur et puis mon frère? Je veux savoir
25 qu'est-ce qui s'est passé.

1 **Me FANNY WYLDE:** Les techniciens, si vous
2 voulez, Françoise aimerait montrer des photos aux
3 commissaires. Si vous pouvez les mettre sur le grand
4 écran, s'il vous plait?

5 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** C'est la
6 photo... c'est dans cet état-là qu'on a retrouvé ma sœur.
7 Elle était handicapée. Quand on l'a retrouvée, ils
8 disaient qu'on... ça c'est une journée... c'est une belle
9 journée. On était tellement heureux de la retrouver.

10 Ça c'est à l'hôpital où on l'a retrouvée.
11 Il n'y avait même pas d'oreiller. Elle a la tête plate.
12 Ça paraît qu'elle n'a jamais eu d'oreiller. Elle a
13 toujours la tête plate. Ils l'ont gardée couchée. Elle
14 courait partout là.

15 Ça c'est une autre place où... ça c'est
16 quand elle est arrivée à Amos, parce qu'on l'a fait
17 venir... quand on les a retrouvés, on a fait venir ma sœur.
18 Ç'a été radical. J'ai dit à eux autres à l'hôpital de
19 Baie-St-Paul... ils appelaient cet hôpital-là, le secteur
20 où était ma sœur, ils appelaient ça l'hôpital des monstres.
21 Je pense que c'est eux autres qui ont créé ça. On dit ça,
22 mais on a des doutes sur eux autres.

23 Mais ça c'est quand elle est arrivée à Amos
24 et puis on était super content de la voir, puis elle aussi.

25 Le docteur nous avait dit qu'Emily n'était

(Emily Germaine Ruperthouse)

1 pas consciente, qu'elle connaissait personne, qu'elle
2 connaissait rien, puis qu'elle n'avait pas... c'est comme
3 dire qu'elle n'avait pas de sentiments, mais c'est pas vrai
4 parce que c'est dans cet état-là qu'on l'a retrouvée.

5 C'est drôle, hein, après plusieurs années de
6 recherches, j'ai fini par retrouver ma sœur à Baie-St-Paul
7 avec l'aide du Centre d'amitié autochtone de Québec. Cette
8 madame-là s'appelait Joanne Pinette (phonétique). Elle est
9 décédée aujourd'hui. C'est elle qui m'a aidé. Elle a dit,
10 « Françoise, si tu veux, je vais t'accompagner » pour aller
11 voir ma sœur. Mais j'avais tellement... j'étais tellement
12 pas dans l'état où que je suis aujourd'hui, j'étais pas
13 capable d'aller la voir parce qu'elle m'avait informé
14 qu'elle était handicapée et puis qu'elle n'était pas
15 consciente, qu'elle connaissait pas personne, qu'elle
16 reconnaît pas les gens. Ça fait que je voulais pas y aller
17 toute seule.

18 C'est là que mon père me poussait beaucoup à
19 trouver ma sœur et c'est ça que... je suis allé chercher
20 l'aide au Centre d'amitié autochtone à Québec, puis ils
21 m'ont aidé. Donc j'avais pas été à ce moment-là. C'est
22 dans les années '80... ma fille n'était pas au monde
23 encore. Elle a 26 ans. Ça fait plus de 26 ans. J'étais
24 pas enceinte non plus, ça fait que ça fait au moins 27-28
25 ans peut-être.

1 Ils nous ont appelés. À un moment donné,
2 j'ai retourné à Pikogan quand mon père a été ben malade.
3 Mon père, son plus grand souhait c'était de retrouver...
4 que je ramène ma sœur chez nous. Il m'achalait tout le
5 temps, « Ramène ta sœur. Essaie de ramener ta sœur.
6 Travailles fort pour l'avoir. » On a réussi à la ramener,
7 mais ç'a pris quand même du temps avant que je me déniaise,
8 moi, parce qu'il fallait que je change de vie avant d'être
9 capable de faire quelque chose pour aider les autres. Il
10 fallait que je change beaucoup.

11 Ça fait que ma sœur, quand... moi, j'étais
12 toute petite, mais j'ai pris soin de ma sœur quand elle est
13 venue, quand on l'a retrouvée.

14 Mais à ce temps-là, l'hôpital de Baie-St-
15 Paul, ça faisait plus de 30 ans qu'ils gardaient ma sœur.
16 Ils n'ont jamais, jamais appelé en Abitibi. Ils n'ont
17 jamais donné des informations à mes parents pour dire,
18 « Votre fille va bien; votre fille est comme ça » ou « Elle
19 est ici dans cet hôpital. » Ils n'ont jamais fait ça.
20 Mais quand elle est tombée malade, ils ont réussi à appeler
21 en Abitibi pour dire que « Votre sœur est en train de
22 mourir. » Elle avait une pneumonie et puis elle était en
23 train de mourir. Elle était vraiment en train de mourir.
24 Elle était dans le coma quand on est arrivé. Tantôt, elle
25 avait les yeux dans... probablement c'est parce qu'ils ont

1 su qu'on les avait... qu'on l'avait retracée v'là quelques
2 années avant.

3 Mais je dis ça parce que pourquoi cette
4 journée-là ils ont décidé d'appeler alors qu'elle était en
5 train de mourir?

6 **Me FANNY WYLDE:** Tu as mentionné un peu plus
7 tôt que les hôpitaux... l'hôpital de Baie-St-Paul vous
8 avait dit que Emily ne vous reconnaîtrait pas de toute
9 façon.

10 Est-ce que tu peux dire comment les
11 retrouvailles se sont déroulées?

12 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** C'est ça, quand
13 ils ont appelé là-bas et puis ils nous ont dit qu'il
14 fallait qu'on aille voir ma sœur, c'est le Centre de santé
15 de Pikogan qui nous a aidés, parce que dans la famille chez
16 nous, c'était de la pauvreté. Il n'y avait pas d'argent,
17 puis on n'a pas été très bien éduqué non plus.

18 Donc quand on est arrivé là-bas, on nous a
19 toujours dit qu'Emily ne reconnaîtrait pas personne. Elle
20 n'est pas consciente. Elle connaît personne. « Elle ne
21 vous reconnaîtrait pas de toute façon. » Mais quand on est
22 arrivé là-bas et puis qu'on a pris soin d'elle, elle était
23 dans... elle dormait beaucoup, ça fait qu'on prenait soin
24 d'elle. On mettait une éponge... une tige avec une éponge
25 au bout, je mouillais sa bouche. Chacun notre tour, on

1 faisait ça. Puis c'est comme si elle est revenue à la vie.

2 À un moment donné, on lui donnait du jus.

3 Ça c'est nos cartes quand on était à
4 l'hôpital. Regardes la teinte qu'avait ma sœur quand elle
5 regarde ma mère. La première chose, quand elle s'est
6 réveillée, ma sœur, elle nous a regardés. Elle nous a
7 regardés et puis elle nous a reconnus. Elle a reconnu ma
8 mère tout de suite, puis le premier mot qu'elle a dit c'est
9 « Maman! » On a toutes pleuré. Ma mère avait tellement de
10 peine. Elle dit, « Tout ce que je veux c'est de ramener
11 mon bébé en Abitibi chez nous. » Ce moment-là a été... ce
12 moment-là a été des choses les plus difficiles qu'on a à
13 absorber. Ma mère était en forme encore et puis elle
14 pleurait et puis elle disait, « Je veux ramener mon bébé
15 tout de suite, aujourd'hui. » On pouvait même pas.

16 Le docteur qui disait qu'elle nous
17 reconnaitrait pas, j'ai dit au docteur, j'ai dit, « Elle
18 nous a reconnus. Elle a même dit 'Maman' à ma mère. »
19 Puis il était comme, « Ça se peut pas. » C'est quelque
20 chose de retrouver notre sœur dans un état de même alors
21 que ma mère l'a déjà vue courir, parler, crier, puis on la
22 retrouve dans un état où on sait même pas qu'est-ce qui
23 s'est passé parce qu'ils nous le disent pas. On a aucun
24 dossier médical de ma sœur. On sait même pas si elle a eu
25 un vaccin. On sait rien, rien.

1 Comme le dossier médical de Tony, les deux
2 étaient dans le même hôpital. Quand j'ai dit tantôt que
3 les deux... mon frère et ma sœur avaient disparu, les deux
4 étaient dans le même hôpital. Pourquoi les deux dans le
5 même hôpital?

6 Les sentiments qu'on a, que ma mère a ces
7 derniers temps, depuis deux ans, la journaliste qui est
8 venue nous aider... j'ai cherché un peu de l'aide un peu
9 partout pour essayer d'aider mes parents. J'ai assisté à
10 plein, plein, plein d'affaires. J'ai envie de savoir, pas
11 juste moi, ma mère... mon père est décédé aujourd'hui, mais
12 je sais que son plus grand rêve c'était de savoir qu'est-ce
13 qui s'est passé avec ses deux enfants.

14 On a vécu pendant une dizaine d'années avec
15 Emily. Je peux dire que c'est elle aussi qui m'a... elle
16 le sait pas, mais c'est grâce à elle si j'étais capable de
17 passer au travers... de traverser toutes les épreuves de la
18 vie, puis je pense que ce l'est à ma mère aussi parce que
19 quand je filais pas bien, j'allais à l'hôpital. On a fini
20 par réussir à amener... j'ai oublié de le dire, mais on a
21 ramené Emily vers chez nous quelques mois après. Ma mère
22 voulait l'amener tout de suite quand on était à l'hôpital.
23 Elle dit, « On la ramène. On la ramène aujourd'hui. »
24 Puis on voulait, moi aussi je voulais, mais le docteur
25 voulait pas. Il était rendu... c'était plus nous autres

1 qui décidaient, puis ils nous l'a dit en plus, le docteur.
2 Il dit, « C'est pas vous autres qui va décider parce que
3 c'est le curateur public qui est responsable de votre
4 sœur. Vous n'êtes pas responsables d'elle. »

5 On a fait des démarches pour... c'est ça,
6 j'étais fâchée. Moi, je suis une personne ben... mon père
7 disait toujours que j'étais l'enfant terrible chez nous et
8 puis ça m'est resté, mais quand le docteur m'a dit, « Vous
9 pouvez pas l'amener » j'ai dit, « On va l'amener pareil. »
10 J'ai dit, « Je le sais, on va la sortir d'ici, ça c'est
11 garanti. Je vais l'amener. Je m'en fou qu'est-ce qui va
12 arriver, mais on va l'amener. » Lui, il dit, « Non, non,
13 non, tu peux pas. » Puis il m'a expliqué des choses. Je
14 me suis calmé à un moment donné parce que la colère monte.
15 La peine, la colère, on a vécu toutes les émotions. Puis
16 ma mère, elle voulait l'amener elle aussi.

17 On a fini par... quand elle est revenue à la
18 vie, ma sœur... j'ai oublié ce bout-là... on a appelé un
19 curé. Moi, déjà, je suis allé au pensionnat et puis déjà
20 je crois pas aux curés. Ben, écoutes, il doit avoir des
21 bons curés parce que ce curé-là a fait la prière de qu'est-
22 ce qu'on demande avant qu'il meurt.

23 **Me FANNY WYLDE:** L'extrême onction?

24 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Oui. Merci,
25 Fanny. Oui, elle connaît tous les mots.

(Emily Germaine Ruperthouse)

1 Là, le docteur... pas le docteur, le prêtre
2 est venu faire la prière et puis c'est là que ma sœur s'est
3 réveillée. Moi puis ma sœur, quand on a... après, quand on
4 jasait, on disait, « Elle voulait pas partir pas en tout »
5 ou bedon « Elle est allergique au curé. » On sait pas
6 qu'est-ce qui est arrivé, mais en tout cas, elle voulait
7 pas s'en aller, ma sœur.

8 L'événement est triste, mais la façon
9 qu'elle s'est réveillée, ç'a été comme elle veut pas
10 mourir. C'est pas ça. C'était peut-être une façon de dire
11 « Venez me chercher. » C'est comme ça qu'on l'a pris
12 après. C'était sa façon, « Je suis tannée d'être toute
13 seule. » Elle devait sentir qu'on existait et puis
14 qu'on... parce que le docteur, quand il nous avait dit
15 qu'elle n'avait pas de sentiments, pas de... tu sais, c'est
16 pas un robot. C'est pas une machine. Handicapé, ça veut
17 pas dire que t'es un robot et puis que t'es pas conscient
18 de rien. C'est là qu'on s'aperçoit.

19 Ça fait que quand on l'a ramenée, ma sœur,
20 on a réussi, quelques mois après avec l'aide d'Isabelle
21 Matachi (phonétique) qui était travailleuse sociale, on a
22 réussi à... elle a tellement travaillé fort. Câline
23 qu'elle a travaillé fort. Puis on l'achalait aussi. Mon
24 père était déjà décédé, mais son vœu le plus cher avait été
25 réalisé, là. Puis ma mère, elle a réussi à vivre un bout

(Emily Germaine Ruperthouse)

1 avec sa fille qu'elle avait perdue.

2 À chaque fois qu'on avait... que moi j'avais
3 des problèmes, que j'étais pas bien, la première personne
4 que je pensais c'était d'aller voir elle. Puis
5 instantanément, quand je rentrais, quand je la voyais, tous
6 mes problèmes disparaissaient. Moi, c'est rien. Mes
7 problèmes étaient rien à côté de qu'est-ce qu'elle a vécu
8 et puis qu'est-ce que mes parents ont vécu.

9 Juste des fois quand ma fille m'appelle pas
10 pendant deux ou trois jours, ça me dérange. Quand mes fils
11 m'appellent pas pendant quelques jours, ça me dérange.
12 Combien d'années, eux autres, qu'ils ont vécu de même?

13 Ç'a eu des répercussions aussi dans la vie
14 des autres enfants à ma mère. Moi, je suis devenue
15 terrible, mais ça, j'ai... on m'appelait l'enfant terrible
16 parce que je demandais plus que les autres, j'imagine, mais
17 je pense que mes parents voulaient plus nous amener à
18 l'hôpital. Je me souviens d'avoir été ben, ben malade que
19 j'entendais les meubles parler. C'est fou qu'est-ce que je
20 dis, mais c'est vrai. J'étais tellement malade. Je sais
21 pas comment on peut dire ça, comme dans le genre de... je
22 voyais les meubles. Je bougeais juste mes yeux et puis je
23 voyais les meubles qui me parlaient, les chaises qui me
24 parlaient. Tout bougeait et puis je capotais dans ma
25 chambre. J'entendais mes parents l'autre bord de la

1 chambre qui parlaient, puis c'était fort, fort. Tout le
2 monde parlait fort et puis tout le monde me parlait, mêmes
3 les chaises. Où je posais mes yeux, ça me parlait.
4 J'étais en plein délire. J'étais vraiment malade, puis ils
5 m'ont jamais amené à l'hôpital.

6 J'ai pas vu mes parents souvent aller à
7 l'hôpital apporter leurs enfants.

8 Je me souviens une autre fois, la gorge...
9 j'avais mal à la gorge. Elle voulait pas m'amener à
10 l'hôpital. Je devais avoir à peu près 10 ans. J'ai
11 demandé à mon frère de venir avec moi à l'hôpital parce que
12 j'avais trop mal. Je faisais une grosse amygdalite. Je
13 suis allé par moi-même. J'avais à peu près 10 ans.

14 C'est ce que ç'a fait à ma mère. C'est sûr
15 qu'ils sont tombés aussi dans l'alcool. Je peux pas dire
16 que c'est juste à cause de... pas juste, mais je veux dire,
17 c'est pas... la seule cause de leur alcoolisme c'est pas
18 juste cet événement-là, mais c'est les autres événements
19 alentours aussi quand ils se sont faits enlever leurs
20 enfants du pensionnat.

21 Ma mère, ce qu'elle vit aujourd'hui c'est la
22 colère et puis elle comprend pas pourquoi que c'est arrivé
23 tout ça. « Pourquoi mes enfants, je les ai perdus et puis
24 pourquoi pas les autres? »

25 Tu sais, ça fait juste un an et demi à peu

1 près qu'on sait que le deuxième, Tony, a disparu puis
2 qu'elle n'a jamais eu le corps pour l'enterrer. Elle n'a
3 jamais enterré son bébé.

4 Ce qui me fait... j'ai tellement envie de
5 sacrer en ce moment. Ce qui m'enrage c'est qu'ils n'ont
6 jamais appelé mes parents pour dire « Votre enfant... »
7 C'est sûr qu'ils ont dit qu'il était décédé pour un, mais
8 pour l'autre, pourquoi ils n'ont jamais appelé? Pourquoi
9 ils n'ont jamais dit que « Votre fille est ici. »

10 Mais pour amener les enfants au pensionnat,
11 par exemple, ils étaient capables de les trouver partout.
12 Ils ont retrouvé mes sœurs et puis mes frères pour aller au
13 pensionnat, mais ils sont pas capables de trouver mes
14 parents pour donner des nouvelles de mon frère et ma sœur?
15 Il y a un problème à quelque part.

16 Qui a décidé qu'il fallait enlever ces
17 enfants-là à mes parents? Qui a décidé ça? Je veux
18 savoir. C'est nous autres les enfants qui ont resté, qui
19 ont vécu toutes les répercussions de ces événements-là.

20 Un deux minutes?

21 **Me FANNY WYLDE:** Le témoin aimerait demander
22 une courte pause de cinq minutes, s'il vous plait.

23 --- L'audience est suspendue à 9h55

24 --- L'audience est reprise à 10h08

25 **Me FANNY WYLDE:** Donc, chers Commissaires,

1 nous allons reprendre la session. Merci de nous avoir
2 accordé cette pause.

3 Donc, Françoise, si tu permets, je comprends
4 que tu aimerais soumettre des documents aux commissaires.
5 Est-ce que tu permets que je les soumette maintenant?

6 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Oui.

7 **Me FANNY WYLDE:** Donc j'aimerais soumettre
8 aux commissaires une première copie du dossier médical de
9 Tony Ruperthouse, qui est le petit frère... qui est le
10 frère, en fait, le grand frère de Françoise. Vous allez
11 pouvoir retrouver, à l'avant-dernière page dudit document,
12 la date de naissance de l'enfant, Tony Ruperthouse. Donc à
13 l'avant-dernière page vous allez pouvoir voir la date de
14 naissance de l'enfant Tony Ruperthouse.

15 Également, j'ai un deuxième document à vous
16 soumettre que le témoin désire produire. C'est des
17 documents que le témoin avait en sa possession. Vous allez
18 retrouver à la dernière page de ce document-là, qui
19 démontre la durée du séjour à l'hôpital de l'enfant Tony
20 Ruperthouse. Il est décrit que l'enfant est demeuré cinq
21 ans, un mois et 19 jours à l'hôpital. Donc je vous soumetts
22 ce deuxième document.

23 Et enfin, un troisième document qui démontre
24 que l'enfant Tony Ruperthouse a été enterré dans une fosse
25 commune à Baie-St-Paul. Le troisième document, s'il vous

1 plait.

2 Donc, Françoise, si tu permets, après avoir
3 déposé ces documents, j'aimerais qu'on prenne un peu de
4 temps, revenir sur les circonstances entourant Tony.

5 Donc il serait rentré à l'hôpital à quel âge
6 approximativement, selon tes informations?

7 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** À deux ou trois
8 ans peut-être.

9 **Me FANNY WYLDE:** O.k.

10 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Peut-être qu'on
11 sera jamais capable... je pourrai jamais savoir à quel âge
12 vraiment parce que ma mère est devenue ben confuse. Il y a
13 deux événements en pas long qui sont arrivés. Ça fait
14 que... mais ce que je sais c'est que quand ils l'ont rentré
15 à l'hôpital, pas longtemps après... je dis pas longtemps
16 après parce que je peux pas dire les mois ou les jours que
17 les gens sont arrivés chez ma mère et puis mon frère Mucho
18 (phonétique) a entendu. Ma mère a demandé à Mucho de s'en
19 aller l'autre bord. Il a entendu que ma mère s'est faite
20 dire que son fils était décédé à l'hôpital.

21 **Me FANNY WYLDE:** Donc peu de temps après son
22 hospitalisation, ta mère reçoit l'annonce que l'enfant est
23 décédé à l'hôpital?

24 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Oui.

25 **Me FANNY WYLDE:** Et les documents démontrent

1 qu'il est décédé plusieurs années plus tard.

2 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Oui.

3 **Me FANNY WYLDE:** Donc c'est pourquoi le
4 dépôt des documents.

5 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** M'hm. Puis
6 c'est ça, ces documents-là, on a signé des papiers, moi et
7 ma mère. On a demandé... il y a une journaliste qui est
8 venue faire le travail que nous on n'était pas capables de
9 faire. Ça fait que c'est elle qui a eu ces papiers-là.
10 Sinon, nous, on savait même pas quoi faire. Écoutes, je
11 l'ai dit tantôt, ç'a eu des répercussions dans la famille,
12 autant chez les enfants que mes parents. On sait pas trop
13 comment agir et puis la valeur personnelle ou familiale, on
14 n'avait pas aucune valeur pour nous autres dans ce temps-
15 là.

16 Aujourd'hui, moi, je trouve que c'est
17 important de savoir qu'est-ce qui s'est passé. Ma mère...
18 à un moment donné, ma mère voulait presque tout laisser
19 tomber pour savoir qu'est-ce qui s'est passé, mais j'ai
20 fini par... j'ai dit, « Maman, c'est pas de ta faute
21 qu'est-ce qui est arrivé. Ils sont partis. Tu t'es fait
22 voler deux enfants. C'est pas ta faute. » Ça fait qu'elle
23 voulait... c'est là que je me suis aperçue que je suis
24 aussi... j'ai travaillé en relations d'aide plusieurs
25 années et puis je suis encore là-dedans et puis c'est là

1 que je m'aperçois que ma mère, elle se donne pas une grande
2 valeur. Elle trouve que c'est pas... elle se sent pas
3 assez importante pour qu'on puisse travailler ce dossier-
4 là. C'est grave de penser comme ça. C'est parce que c'est
5 comme ça qu'elle a été traitée.

6 C'est ça. J'avais besoin de le dire.

7 **Me FANNY WYLDE:** Donc Emily est amenée à
8 l'hôpital suite à une piqure d'abeille. Est-ce que le
9 personnel hospitalier informe tes parents qu'elle est
10 transférée à Baie-St-Paul?

11 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Jamais. Mes
12 parents ont jamais su, ni Tony, ni Emily, ils n'ont jamais
13 eu de nouvelles que les enfants étaient transférés à un
14 autre hôpital. Ça leur a comme juste... ils ont disparus.
15 Où est-ce qu'ils sont mes enfants, un après l'autre?

16 **Me FANNY WYLDE:** Et quand vous retrouvez
17 finalement Emily des années plus tard à Baie-St-Paul,
18 comment vous avez fait pour la retrouver?

19 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Ben, c'est ça
20 que je disais tantôt, que c'est l'hôpital de Baie-St-Paul
21 qui ont appelé à Pikogan pour dire qu'Emily était ben
22 malade, qu'elle était en train de mourir. On a demandé de
23 l'aide. Ma mère voulait absolument... moi aussi je voulais
24 y aller, parce qu'on voulait pas... on sait pas.

25 Écoutes, comment ça se fait qu'on a pris

1 autant de temps avant qu'on soit capable de faire quelque
2 chose, de bouger, d'aller... comment ça se fait qu'on...
3 parce qu'on était habitué de vivre sans eux autres. On n'a
4 jamais pensé tout... on n'a jamais pensé que c'était si
5 grave. On savait pas. On connaissait pas l'histoire.
6 J'ai jamais... la famille n'a jamais essayé de retrouver ou
7 de savoir qu'est-ce qui s'est passé en pensant peut-être...
8 on pensait même pas à ça. C'est seulement quand... c'est
9 mon père qui m'a poussé à... c'est mon père qui m'a envoyé
10 là-dedans. C'est mes parents qui ont fini... mon père qui
11 a fini par dire « Je veux savoir qu'est-ce qui s'est passé.
12 Où sont mes enfants? » Il voulait tellement reprendre...
13 il voulait tellement ravoir sa fille.

14 En passant, j'imagine qu'il a toujours pensé
15 que Tony était mort bébé, jeune. Nous autres on dit
16 « bébé ». Mais à savoir qu'il est décédé à sept ans...
17 est-ce qu'il est vraiment mort, premièrement? Ça vient
18 douter... on doute.

19 J'ai parlé tellement à la famille ces
20 derniers temps. Je suis là-dedans tout le temps puis je
21 pleure tout le temps. Je chiale tout le temps. Je sacre
22 tout le temps.

23 Vivianne, elle le sait comment je peux être
24 intolérante des fois. J'ai rien que ça en dedans de moi.
25 Qu'est-ce qu'ils ont fait avec mon frère? Qu'est-ce qu'ils

1 ont fait avec ma sœur? Comment ça se fait qu'aujourd'hui
2 elle est handicapée? Je veux dire jusqu'à la fin de sa
3 vie, elle a été handicapée alors qu'elle courait partout et
4 puis elle était tannante au bout; elle criait tout le temps
5 avant qu'elle parte.

6 Même chose, Tony, il était malade quand il
7 est rentré. Ma mère disait « Je sais qu'il avait une
8 pneumonie. Elle avait des enfants avant. Elle savait
9 c'était quoi qu'il avait comme maladie. Dans le rapport,
10 on voit que c'est écrit... oui, il n'y a pas grand-chose.
11 Qu'est-ce qu'ils ont fait pendant les sept ans avec mon
12 frère? J'ai rien d'Emily, mais qu'est-ce qu'ils ont fait
13 avec mon frère? Il y a combien de pages? Il n'y a rien
14 d'inscrit. Ils ont tu donné des vaccins? Ils ont tu
15 donné... qu'est-ce qu'ils ont fait à mon frère pour essayer
16 de le garder en vie? Ils ont tu donné quelque chose?
17 Qu'est-ce qui s'est passé?

18 Mon enfant, moi, quand il a une bronchite,
19 un bronchiolite, une pneumonie, je suis capable de l'amener
20 à l'hôpital. Je suis proche, oui. Je parle français. Je
21 plains ben la personne qui va prendre mon enfant, mes
22 petits-enfants, mais ma mère, elle a rentré son bébé en
23 disant, « Il a une pneumonie. Je le sais qu'il a une
24 pneumonie. » Puis elle ne le revoit pas. Puis il est
25 rendu à l'hôpital des monstres. C'est quoi? Le problème

1 est où? C'est marqué que...

2 **Me FANNY WYLDE:** À cet effet-là, j'invite
3 les commissaires à se rendre à la troisième page du premier
4 document que j'ai soumis. On voit que l'enfant Tony a un
5 an et six mois. Il y a un diagnostic provisoire de
6 bronchite et pneumonie et le résultat, c'est indiqué qu'il
7 est guéri. Le premier document que je vous ai soumis, à la
8 troisième page, vous allez voir que c'est indiqué que
9 l'enfant, il a un diagnostic de pneumonie effectivement,
10 bronchite/pneumonie. Le résultat à la droite c'est indiqué
11 « guéri ».

12 Si tu permets, Françoise, j'aurais une
13 question. Quand vous avez retrouvé Emily à Baie-St-Paul,
14 est-ce que vous avez questionné le personnel de Baie-St-
15 Paul quand elle est arrivée, comment elle est arrivée?
16 Est-ce que vous avez posé des questions?

17 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Ah oui. On n'a
18 même pas eu le temps de poser des questions. Il y a une
19 infirmière qui est venue nous rejoindre à notre arrivée.
20 Elle dit, « Je veux vous voir. Il faut que je vous vois
21 dans un petit coin. » Elle nous a amené dans un petit
22 coin, je sais pas où. Eh boy! Elle nous a dit, « Quand
23 votre sœur est arrivée ici, elle marchait, elle parlait et
24 puis elle criait. Elle courait partout. » J'ai dit,
25 « Mais qu'est-ce qui est arrivé d'abord? Pourquoi qu'elle

1 est rendue comme ça? » Elle dit, « Ça, par exemple, j'ai
2 aucune idée. » Elle a fait ça comme ça. Elle a reculé.
3 Elle dit, « Ça, il va falloir que vous parlez avec le
4 docteur. »

5 Ce moment-là, je l'ai dit tantôt, on était
6 tellement content de retrouver notre sœur. On savait pas
7 quoi faire, comment être. On voulait juste profiter le
8 temps d'être avec elle. J'ai pas pris le temps de demander
9 son nom à cette infirmière-là. J'ai pas pris le temps de
10 prendre des informations. J'étais trop... on voulait juste
11 être avec ma sœur.

12 Ma mère... j'ai dit à ma mère ce que
13 l'infirmière nous a informé. Elle dit, « Je sais. » Elle
14 dit, « Je sais dans quel état était ma fille quand elle est
15 partie. Elle courait, puis elle marchait, puis elle
16 parlait. Elle criait tout le temps. » Est-ce que quelque
17 chose est arrivé? Est-ce que son allergie aurait pu brûler
18 des choses au cerveau? Je le sais pas. Il y a juste un
19 docteur. J'aimerais qu'il y ait un docteur qui vienne
20 valider ça. Est-ce qu'en vieillissant ma sœur aurait eu
21 quelque chose qui a brûlé à cause d'être allergique à
22 l'abeille qui l'a piquée? Est-ce que ç'a brisé quelque
23 chose? Ç'a tu enlevé le développement corporel,
24 l'intelligence de ma sœur? Est-ce que ç'a brisé quelque
25 chose? Est-ce que le docteur peut me dire ça aujourd'hui?

1 Eux-autres aussi, quand elle m'a dit que ma
2 sœur courait partout et puis elle parlait quand elle est
3 arrivée, ça crée des doutes. Ça créé des doutes.

4 Mon frère, je demandais à Jeff... il
5 s'appelle Jeff mon frère, un de mes frères, mon petit
6 frère... « Ça te tente tu de venir avec moi là-bas? »
7 « Non, non, non, moi, je vais pas là. C'est trop dur pour
8 moi. » C'est dur pour moi. Ça fait 25 ans que je suis en
9 rétablissement. Je les comprends mes frères et puis mes
10 sœurs qui veulent pas venir s'asseoir ici. Ils ont tous
11 trouvé quelque chose. C'est correct.

12 La première chose qu'il m'a dit, mon frère,
13 il dit, « Moi, je sais, je suis sûr à 100 pourcent, ils ont
14 fait des expériences médicales sur notre frère puis notre
15 sœur. » On pense tout de même de toute façon. Je
16 cacherais jamais la vérité parce que c'est comme ça qu'on
17 pense.

18 Juste le fait que cette infirmière-là nous a
19 appelé en arrivant, nous a dit, « Venez-vous en; j'ai
20 quelque chose à vous dire. Votre sœur marchait et puis
21 courait partout quand... on savait pas qu'est-ce qu'elle
22 faisait ici dans l'hôpital des monstres. »

23 La journaliste qui a travaillé le dossier,
24 elle a rencontré... on devait... je devais aller rencontrer
25 avec elle, mais je me souviens pas qu'est-ce que j'avais.

1 J'avais eu un empêchement. Je pense que j'étais malade ou
2 je ne sais pas, mais on devait aller voir... on devait
3 aller rencontrer la directrice à ce moment-là, qui a
4 accueilli Emily et Tony. Les deux étaient dans le même
5 hôpital et puis ils n'ont jamais regardé... ils n'ont
6 jamais vérifié si c'était des frères et sœurs. Mais
7 pourtant dans les papiers c'est bien marqué le père, Joe
8 Alfred Ruperthouse et la mère, Hélène Joséphine Wylde
9 (phonétique) Ruperthouse. Emily, c'est la même chose, ils
10 savent c'est qui Emily. Ils savent. C'est pour ça qu'ils
11 ont été capable nous rejoindre. Ils savaient c'était qui,
12 mais ils n'ont pas fait le lien. Ils n'ont pas cherché,
13 voir si c'était des frères et sœurs. J'ai l'impression
14 qu'ils s'en foutaient pas mal. Ils s'en foutent quand il y
15 a des enfants, qu'on fasse une job. C'est un peu comme ça
16 qu'on le prend.

17 On pense qu'il y a eu des expériences
18 médicales sur eux, mon frère et ma sœur.

19 Est-ce que mon frère est mort vraiment? Je
20 le sais pas. Ça crée des doutes. Ma mère, elle a 84 ans.
21 Elle vient d'avoir 84 ans, puis le docteur dit souvent,
22 « C'est une femme qui a au moins 10 de plus que la normale,
23 qu'une femme de 84 ans. » Donc elle aurait à peu près 94
24 ans physiquement.

25 **Me FANNY WYLDE:** Françoise, est-ce qu'après

(Emily Germaine Ruperthouse)

1 toutes ces années-là, quand vous découvrez la vérité dans
2 vos recherches, est-ce que vous questionnez l'hôpital
3 d'Amos? Est-ce que vous avez déjà posé des questions
4 pourquoi ils ont transféré les bébés?

5 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Jamais on est
6 allé faire ça. C'est seulement quand la journaliste est
7 venue qu'elle a commencé à faire des recherches. C'est
8 vraiment elle qui a fait le travail. Nous autres, on
9 savait pas quoi faire. J'ai jamais pensé à faire des
10 recherches, à faire quelque chose. Ma mère, elle voulait
11 des vérités. Elle voulait où aller chercher... on n'a pas
12 pensé à tout ça. Il me semble que c'était gros, gros, gros
13 pour nous autres. On peut savoir plein de choses, mais on
14 sait pas par où commencer puis où aller. Ça fait trop
15 longtemps. On a banalisé cette histoire-là. Où est-ce
16 qu'on va aller pour aller chercher des réponses quand ça
17 fait 60 ans de ça?

18 Mais encore aujourd'hui on aimerait ça...
19 j'aimerais ça retourner en arrière puis de pouvoir faire
20 qu'est-ce que j'ai fait là.

21 Ce que je veux savoir... excuses, Fanny...
22 je vois que t'avais monté... ce que j'aimerais le plus
23 savoir c'est qu'est-ce qu'ils ont fait avec mon frère et ma
24 sœur. Qu'est-ce qui s'est passé dans cet hôpital-là pour
25 que... qu'est-ce qui s'est passé? Pourquoi ils ont fait ça

1 à mes parents? Pourquoi ils ont décidé de prendre cet
2 enfant-là alors qu'il y avait aussi les jumeaux à ma tante,
3 qui sont mes cousins, qui ont rentré en même temps. Ils
4 ont pris mon bébé... je dis mon bébé; c'est pas mon bébé,
5 c'est mon frère. C'est mon frère qui est parti et puis qui
6 est disparu. Les deux autres ont resté à Amos dans
7 l'hôpital.

8 Mais je sais que ma tante, quand elle était
9 sur la brosse, elle parlait très bien français. Peut-être
10 qu'elle parlait déjà français à ce moment-là, mais ma mère,
11 elle parlait pas français.

12 Seigneur, c'est dur de parler de toute cette
13 histoire-là parce que la culpabilité est tellement présente
14 dans la vie de ma mère, de mon père aussi, qu'ils sont
15 devenus... tu sais, moi, je crois beaucoup que quand on
16 prend un coup, quand on boit, c'est pour noyer quelque
17 chose. Quand on est accro à ça c'est parce qu'on a un
18 problème. Je pense que mes parents ont été envahis de
19 culpabilité, de remord. C'est pas mon fils, c'est ma
20 fille, mais je le vis. Comment ça se fait qu'on n'a rien
21 fait nous autres aussi?

22 Qui savait ça dans la communauté de Pikogan?
23 J'ai fait des recherches. Presque tout le monde savait
24 qu'est-ce qui s'était passé, que les enfants avaient
25 disparu, qu'ils étaient partis, mais c'est toutes des

1 réponses différentes.

2 On m'a même dit que ma mère a essayé
3 d'emprunter de l'argent pour aller chercher le corps du
4 bébé, du petit gars. Il n'y a personne qui lui a prêté de
5 l'argent. Il n'y a personne qui lui a donné l'aide qu'elle
6 avait besoin pour aller chercher le corps de son bébé.
7 Elle a été laissé... ils ont été laissés à eux-mêmes
8 mêmes. Personne... personne a aidé ma mère, mon père, à
9 aller chercher ce bébé-là alors qu'ils vivaient dans une
10 communauté où il y avait plein de monde qui savait qu'est-
11 ce qui se passait.

12 Ma mère, elle a emprunté de l'argent pour
13 aller chercher le corps et puis une des réponses qu'elle a
14 eue, il dit, « Le bébé n'est plus là. Il est fini.
15 Pourquoi gaspiller de l'argent comme ça? »

16 **Me FANNY WYLDE:** Si tu permets, Françoise,
17 je comprends que ta mère voulait aller chercher le corps du
18 bébé. Est-ce que c'est parce que l'hôpital l'a avisée de
19 venir chercher le corps?

20 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Non. Elle
21 savait même pas où aller chercher le corps. Elle demandait
22 pour aller le chercher, mais elle savait pas où aller.
23 Elle savait même pas où aller chercher son bébé, mais elle
24 voulait le trouver. C'est la journaliste qui a trouvé où
25 était le bébé, mais ma mère, quand elle avait su qu'il

1 était décédé, au moment où qu'ils ont dit... quand les
2 personnes sont venues avertir ma mère que le bébé est mort,
3 elle voulait aller le chercher, mais elle savait pas où.
4 Mais c'est son... comment je vais dire ça... son instinct
5 maternel qui disait « Je veux mon bébé. Je veux mon bébé.
6 Je veux l'enterrer. » Mais elle savait même pas où il
7 était.

8 Puis c'était une menterie aussi parce qu'il
9 n'était pas décédé le petit gars. Il était rendu à
10 l'hôpital à Baie-St-Paul. Il a resté vivant jusqu'à sept
11 ans. Qu'est-ce qu'ils ont fait pendant ce temps-là avec ce
12 bébé-là? Parce qu'ils savaient que mes parents existaient.
13 Ils savaient.

14 C'est beaucoup de colère. Ma mère, hier,
15 comme je vous ai dit au début, elle m'a montré le poing.
16 C'est de la colère qu'elle montre. C'est de l'injustice.

17 **Me FANNY WYLDE:** Quand vous avez voulu
18 ramener Emily, je comprends que le médecin vous donne
19 l'information qu'Emily est maintenant sous curatelle.

20 Quelles étapes vous avez dû faire pour
21 pouvoir ramener Emily? Si tu peux partager cette
22 expérience-là? Comment vous avez vécu ça, les défis qui se
23 sont mis devant vous pour ramener Emily?

24 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** On est parti de
25 là ben frustré, c'est sûr, content parce que ma sœur est

1 revenue à la vie et puis quand on est parti, elle était
2 assise à terre et puis elle jasant. Elle porte des
3 couches, un pyjama. Elle a des gants. Elle est assise à
4 terre et puis elle nous regarde puis elle rit. Elle rit
5 puis elle a un beau sourire. Puis nous autres on pleure
6 parce qu'il faut retourner, mais le docteur nous avait dit,
7 « Vous pouvez pas l'amener parce que c'est le curateur
8 public qui est responsable. » J'ai dit au docteur, « On va
9 revenir la chercher, c'est garanti. On revient la
10 chercher. Préparez-vous à la perdre. De toute façon, on
11 vient. »

12 En sortant de là, on est parti. Quand on
13 est venu, ç'a été un long silence dans le char. On a été
14 un bon bout sans parler, sans savoir dire... raconter nos
15 émotions. On n'était pas capable de le dire, mais on
16 pleurait. Des fois je regardais ma mère. Elle était à
17 côté de moi et puis elle pleurait. Puis j'ai dit, « Maman,
18 on va l'avoir. On va la ramener. » On est parti, nous.

19 C'est ma colère qui a fait qu'on a réussi.
20 De voir ma mère pleurer comme ça, quand on est arrivé à
21 Pikogan, la première chose qu'on a demandée, qu'on s'est
22 dit qu'on va faire, on va aller rencontrer Isabelle, puis
23 c'est elle qui va nous aider à travailler. Dans ce temps-
24 là c'était les Services sociaux Minokin. On est allé la
25 voir, puis on a demandé de l'aide. Il fallait qu'on ramène

1 la... il faut absolument qu'on la ramène le plus vite
2 possible. Ça fait qu'elle, c'est une travailleuse sociale.
3 C'est étape par étape. Nous autres, c'est tout de suite.
4 En bonne personne dépendante, on veut l'avoir tout de
5 suite. Ça fait qu'elle a travaillé fort dans la même
6 année. Il me semble que ça n'a pas été très long. On n'a
7 pas attendu ben, ben des mois, il me semble.

8 On a demandé une place à la maison des
9 handicapés, le Clair foyer à Amos. Au Clair foyer à Amos,
10 ils lui ont trouvé une place. Ça n'a pas été... ah mon
11 Dieu, quand on a su qu'il y avait une place, on savait, là
12 il fallait qu'elle s'en vienne en avion, amener les
13 affaires, et eux autres se préparaient à l'autre bout. On
14 était tellement content qu'elle allait vivre proche de nous
15 autres.

16 C'est cette... c'est ce moment... ces bons
17 moments-là qui ont fait qu'on n'a pas pensé à faire quelque
18 chose parce qu'on vivait vivre avec elle. On n'a pas pensé
19 de faire quelque chose. Je connaissais pas l'histoire. Ma
20 mère en parlait pas beaucoup. Elle en parlait pas du tout
21 à la maison, mais on a senti beaucoup le... moi, j'ai
22 beaucoup senti le manque d'amour. J'ai tellement besoin
23 d'amour. J'ai besoin d'affection. J'ai besoin qu'on me
24 prenne.

25 Je regarde la jambe à ma fille. Ma mère,

1 elle avait des grandes jambes et puis c'était sur elle que
2 je m'accotais. Elle me prenait pas dans ses bras. Je me
3 prenais après sa jambe et puis elle marchait comme ça.
4 C'est comme ça que j'ai réussi à être collée à ma mère. Ça
5 fait que l'affection et puis tout ça, c'était pas ben, ben
6 présent chez nous. Ça, ç'a fait que ça l'a eu des
7 répercussions dans nos vies aussi.

8 Mais le moment où ma sœur est arrivée à
9 Amos, on pouvait pas être fâché, ni essayer d'aller
10 chercher des réponses à tout qu'est-ce qui est arrivé à ma
11 mère, à mes parents. Je dis toujours ma mère parce que mon
12 père est décédé, mais je la vois, ma mère, aujourd'hui,
13 toute la peine qu'elle a, puis la colère qu'elle a. Elle
14 souffre beaucoup, ma mère, aujourd'hui. Elle souffre
15 vraiment beaucoup. Ça fait trois jours qu'elle pleure tous
16 les jours.

17 Hier soir, ma sœur m'a texté. Elle dit,
18 « Françoise, Maman fait rien que pleurer. » J'ai dit,
19 « Laisse-la pleurer. Fais juste rester à côté d'elle. »
20 Ma sœur est décédée en 2010. J'étais parti en voyage dans
21 un autre pays. Elle a eu une pneumonie et puis elle n'a
22 pas été capable de... comment ça se fait qu'elle a eu une
23 pneumonie à part de ça dans un hôpital, une place de même?
24 Bon, ça arrive à tout le monde. Mais quand même, elle a eu
25 une pneumonie et puis elle en est décédée. Mais tu sais,

(Emily Germaine Ruperthouse)

1 tout le temps qu'on a vécu avec elle, ç'a été des bons
2 moments, ça fait qu'on pouvait pas rester fâché et puis
3 essayer de trouver des bibittes partout. On voulait
4 seulement vivre avec elle, puis je pense que ma mère
5 c'était ça aussi qu'elle voulait.

6 Mais elle n'est plus là. Elle est décédée
7 elle aussi. Depuis, ma mère est devenue ben, ben faible.
8 Là, elle vit beaucoup de colère mais aussi beaucoup de
9 peine. Mais on parle de ces événements-là et puis elle
10 mélange tout. Elle dit, « J'ai perdu mon mari. J'ai perdu
11 mon père, ma mère, mes sœurs, mes frères. J'ai perdu mes
12 enfants. » Elle compte ses enfants. Elle a perdu six
13 enfants, six enfants qui sont décédés plus Tony et Tommy
14 qui sont décédés. Ça fait qu'elle en a perdu du monde.
15 Elle a perdu beaucoup, beaucoup de personnes. Ça fait
16 qu'elle me lâche toutes ses émotions qu'elle a ici. Elle
17 les a refoulées, mais ça sort petit peu par petit peu. On
18 la ramasse. On essaye de faire attention. C'est une des
19 raisons pourquoi elle n'est pas ici aujourd'hui. Elle a de
20 la misère à marcher. Je sais... elle m'a dit aussi qu'à
21 tous les jours, elle a sa télévision dans le salon et puis
22 elle voit les personnes... les enfants disparus. Elle dit,
23 « Eux autres aussi ont perdu leurs enfants. » Elle écoute
24 ça. Elle comprend même pas le français, mais elle le
25 regarde et puis elle est capable de le comprendre. Elle

1 écoute la TV tout le temps.

2 Ça fait que c'est ça qu'elle vit ma mère
3 aujourd'hui, c'est de la colère, de la tristesse, de la
4 culpabilité, des remords.

5 Emily était... ç'a été un des plus beaux
6 moments qu'elle a vécus dans sa vie, c'est de la retrouver
7 et puis de la prendre dans ses bras. Elle est allée la
8 voir tout le temps et puis elle nous a reconnu tout le
9 temps. À chaque fois qu'elle me voyait, Emily, quand
10 j'arrivais, elle faisait « Ha! » Elle faisait ça de même.
11 Puis quand elle criait, « Ha! Ha! » de même c'est parce
12 qu'elle était contente de nous voir. Elle criait, puis des
13 fois je l'agaçais. Elle était très consciente. On a vécu
14 des belles choses. Puis quand elle voyait maman, elle
15 disait toujours « Maman! Maman! » Elle le disait. C'est
16 pas vrai qu'elle n'était pas consciente, cette femme-là.
17 On a vécu des bons moments avec elle.

18 **Me FANNY WYLDE:** En terminant, Françoise, je
19 vais te laisser un espace pour apporter des recommandations
20 aux commissaires, des observations.

21 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Je m'en vais aux
22 recommandations?

23 **Me FANNY WYLDE:** Si t'es prête, oui.

24 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** J'ai mon
25 téléphone; j'ai marqué ça là-dedans. Je voulais pas

1 oublier rien. C'est important pour nous autres que vous
2 alliez chercher des réponses. C'est vraiment, vraiment
3 important.

4 La première chose c'est que j'aimerais qu'on
5 sache... j'aimerais qu'on aille faire une enquête sur les
6 deux disparitions, sur les deux... qui a donné
7 l'autorisation d'envoyer les enfants dans un hôpital des
8 monstres, parce que c'est vraiment comme ça qu'ils
9 l'appellent. C'est un hôpital des monstres, mais mon frère
10 et ma sœur n'étaient pas des monstres quand ils étaient à
11 l'hôpital à Amos. Il faut vraiment le savoir.

12 Ma mère tient le coup encore. Je suis
13 certaine qu'elle veut avoir des réponses avant de partir.

14 Deuxième recommandation c'est d'aller savoir
15 comment ça se fait qu'ils n'ont pas informé mes parents et
16 qui a signé l'autorisation d'envoyer les enfants à
17 l'hôpital des monstres? Je le dis avec une grande colère
18 parce que c'est pas à eux-autres à décider qui devrait
19 envoyer qui dans un hôpital comme ça, pourquoi ils l'ont
20 envoyée comme ça. Moi, je veux savoir c'est qui qui a
21 signé les papiers. Pourquoi mes parents n'ont pas été
22 informés? Je veux qu'il y ait une recherche là-dessus pour
23 savoir pourquoi mes parents n'ont pas été informés de toute
24 la disparition? Pourquoi mes parents n'ont pas signé de
25 papiers pour envoyer les enfants dans un autre hôpital,

1 surtout l'hôpital des monstres. Je déteste cet hôpital-là
2 parce qu'ils l'appellent l'hôpital des monstres. Ils
3 savaient que c'est un hôpital des monstres et puis ils les
4 ont envoyés là-bas alors qu'ils n'étaient pas des monstres
5 quand ils étaient à l'hôpital à Amos.

6 Une autre, ça c'est ma recommandation à moi.
7 J'aimerais que le gouvernement demande pardon à toutes les
8 mamans, les papas, qui ont perdu, qu'il demande pardon à
9 toutes les familles qui ont perdu leurs enfants à partir
10 des hôpitaux.

11 Comment on va faire ça? Je pense qu'ils ont
12 besoin de... c'est à vous autres à découvrir comment le
13 faire.

14 Moi, j'aimerais ça qu'ils viennent voir ma
15 mère dans l'état où elle est. Qui vit avec ma mère? C'est
16 nous autres. C'est nous autres qui vivent sa souffrance.

17 C'est ça mes recommandations. C'est
18 difficile de venir parler de tout ça ici. C'est vraiment
19 difficile de parler de tout ça. J'ai parlé au nom de ma
20 mère, puis au nom de ma famille, au nom de mon père. Je
21 veux que ça se rende. Je veux qu'il y ait un résultat. Je
22 veux pas que ça traîne dans les tablettes comme ils ont
23 fait avec les pensionnats, puis comme ils ont fait avec les
24 autres dossiers.

25 Je sais que le gouvernement a de la misère

1 avec les autochtones. Il avait juste à pas prendre nos
2 affaires et puis nous traiter de cette façon-là. Ça serait
3 pas comme on est aujourd'hui.

4 Il faut qu'on aboutisse à quelque chose.
5 Moi, s'il y a quelqu'un qui vient faire du mal dans ma
6 famille, je suis grand-maman, je suis maman. J'ai quatre
7 enfants. Je suis grand-maman 14 fois. Je suis arrière-
8 grand-mère une fois. Je travaille fort en crime pour
9 garder mes enfants sains, mes petits-enfants. Quelqu'un va
10 faire... va toucher à eux autres aujourd'hui, je garantis
11 que ça irait pas bien. Je laisserais jamais faire personne
12 faire du mal à ma famille.

13 Puis mes parents, le fait qu'ils aient vécu
14 ça, c'est comme traiter... c'est comme s'ils n'avaient pas
15 de vie en dedans d'eux-autres. C'est comme si c'était
16 des... ils ont été traités comme des animaux. C'est comme
17 ça qu'ils ont traité mes parents, « On a le droit de
18 prendre vos enfants comme on veut. On les amène au
19 pensionnat et puis on les amène à l'hôpital. » Tu sais,
20 c'est eux-autres qui ont décidé. C'est pas à eux-autres à
21 décider. On a des vies. Mes parents ont des sentiments et
22 puis ils ont des émotions, puis je veux qu'il y ait une
23 justice de ça.

24 Merci.

25 **Me FANNY WYLDE:** *Migwetch*, Françoise.

1 J'inviterais maintenant les commissaires,
2 s'ils ont des questions ou des commentaires, à en faire
3 part. *Migwetch.*

4 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** On est en
5 train de montrer ta communauté, Amos puis Baie-St-Paul,
6 pour que mes collègues puissent voir la distance qui a
7 séparé ta famille et ta sœur.

8 Merci, Maître Wylde.

9 Merci surtout à toi, Françoise, d'avoir,
10 premièrement, le courage de venir ici, loin de chez toi,
11 pour parler de quelque chose qui pèse lourd depuis trop
12 longtemps.

13 Merci à toi d'accompagner ton amie. C'est
14 toujours important d'être soutenu dans le processus de
15 vérité.

16 Le geste que tu fais aujourd'hui, il y a des
17 gens qui travaillent pour le gouvernement fédéral. Il y a
18 des gens qui travaillent aussi pour le Gouvernement du
19 Québec. Donc dans chaque province où on va, il y a ce
20 qu'on appelle les parties intéressées, donc les avocats qui
21 représentent les institutions ou les gouvernements ou les
22 organisations autochtones. Les femmes autochtones du
23 Québec est aussi une partie intéressée.

24 Donc ton message est entendu. Ton message,
25 c'est clair que c'est inacceptable. Ça, c'est

1 inacceptable. Tu l'as bien dit. Pourquoi on est traité de
2 la sorte? Et ce qui est triste, on est capable
3 aujourd'hui, les quatre commissaires... ma collègue est
4 dans une autre salle, en huis clos... que dans le nord de
5 la Colombie britannique, à Yellowknife, à Whitehorse, à
6 Rankin Inlet, à Goose Bay, à Maliotenam, partout où est-ce
7 qu'on est allé, il y a eu des enfants qui sont jamais
8 revenus une fois malades, jamais revenus. C'est pas des
9 cas isolés. Le Canada doit l'entendre officiellement.
10 L'enquête offre malheureusement cette place-là pour dire,
11 « C'est arrivé. C'est pas un cas isolé. C'est arrivé sur
12 une longue période. »

13 Tu l'as bien dit, écoles résidentielles,
14 puis aujourd'hui, de plus en plus de mamans ou de sœurs
15 vont venir dire « Mon frère n'est jamais revenu. Ma petite
16 sœur n'est jamais revenue. »

17 Si tu restes aujourd'hui encore, il va y
18 avoir des familles qui vont parler de ça, puis pas juste
19 une, plusieurs familles. Elles ont toutes mon admiration,
20 comme t'as toute mon admiration.

21 L'enquête a des pouvoirs particuliers que
22 Vérité et réconciliation n'avait pas, ni la Commission
23 royale d'enquête, dans laquelle on a le droit, par des
24 subpoenas, d'exiger des documents.

25 Je vais laisser ma collègue... on vient de

1 se parler de ça... elle a des questions plus pointues dans
2 lesquelles Mme Duchesne, la journaliste, n'a peut-être pas
3 eu accès à cause que notre pouvoir au niveau de l'enquête a
4 peut-être une force plus importante. Il faut l'utiliser.

5 On a aussi une capacité, commissaires...
6 oui, il y a un rapport qui s'en vient avec des
7 recommandations, mais entretemps, ça n'empêche pas que la
8 chef commissaire ou une ou un des commissaires puissent
9 dire aux gouvernements, pluriels, qu'il y a des choses qui
10 doivent avancer.

11 Donc c'est sûr qu'on a la collaboration de
12 Fanny ici qui va nous aider à aller plus loin, à savoir
13 qu'est-ce qu'on doit poser exactement comme gestes et il
14 faut le faire. Je l'ai dit hier; on n'en aura pas deux
15 fois des enquêtes comme celle-ci.

16 Notamment sur les excuses, est un exemple,
17 et d'associer la voix d'Emily, l'esprit d'Emily à tous les
18 autres enfants qui ont eu des parents qui méritent la
19 justice.

20 Alors là-dessus, moi, je te... j'ai beaucoup
21 d'admiration. Ça fait plusieurs années que tu pousses, que
22 tu mets ta voix à ça. Donc je l'honore. Je suis honorée
23 par ça. Puis c'est plate que ce soit à vous-autres que ça
24 arrive et on a le devoir, l'Enquête aussi, de démontrer
25 est-ce que c'est parce que nous sommes autochtones?

1 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** M'hm.

2 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** Mais dans un
3 pays qui a besoin de preuves... mais on l'a dit hier, on le
4 sait, on le vit au quotidien. Nos cinq sens sont
5 malheureusement confrontés à ça. Alors je dois te dire
6 merci d'avoir osé venir ici, puis continues à porter ce
7 message-là. Continues à éduquer les Canadiens et
8 Canadiennes, parce que les gens t'ont écouté, vont pouvoir
9 rediffuser aussi ce témoignage-là qui devient pour nous la
10 preuve.

11 Il va y avoir un volet très, très important
12 dans la deuxième phase, extension ou pas, prolongation ou
13 pas, où on demande des questions aux institutions.
14 L'Enquête a ce mandat-là de poser des questions aux
15 institutions. Et toute la question de la protection à
16 l'enfance est une des grandes priorités et la question avec
17 la police. Donc, questions au niveau de l'enfance, ça
18 touche aussi les services en matière de santé.

19 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** M'hm.

20 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** Alors ce sont
21 des questions et ils le savent... les gouvernements nous
22 suivent depuis les débuts... que pour moi, comme femme et
23 comme commissaire, c'est fondamental et puis c'est des
24 questions qu'on va leur poser, reddition de comptes. C'est
25 à ça qu'on sert aussi.

1 Mais on sert à vouloir changer des choses.
2 Moi, je me vois comme un outil, changer des choses de par
3 ta vérité, ton témoignage, en espérant que ta mère reçoit
4 ce que tu demandes...

5 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** M'hm.

6 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** ...et tous les
7 milliers de parents qui ont perdu des enfants.

8 Alors on porte ces mocassins-là de
9 commissaires jusqu'à ce que le gouvernement dise « Merci,
10 vous avez terminé vos mandats. » Mais vous me
11 connaissez... vous allez apprendre à connaître mes
12 collègues... qu'après, ce n'est pas fini non plus. Il va
13 falloir donner vie à ces recommandations-là, l'importance
14 des organisations de pousser l'état, les provinces, les
15 municipalités, à s'approprier des recommandations. Et moi,
16 je vais venir à côté de ça de façon personnelle, ça c'est
17 sûr.

18 Merci infiniment. Merci, Vivianne.

19 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Merci. I'm
20 sorry, je parle français juste un petit peu avec mon fils.

21 So I have a couple of questions. I want to
22 thank you very much for having the strength and courage to
23 come and share with us this horrific experience your mother
24 and father and family continue to deal with and to try and
25 find understanding in. As a mother of a seven-year old, I

1 can't imagine this. As a Canadian, I can't imagine that
2 this can happen. C'est pas juste.

3 I have some questions about the documents.
4 The documents that Fanny provided us ---

5 **Me FANNY WYLDE:** I'm sorry, they were
6 provided by the witness.

7 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Okay. That
8 you handed to us, a technical lawyer, you.

9 **Me FANNY WYLDE:** Well, it's on record, so I
10 want to make sure.

11 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** That you
12 provided. Were these -- it was the reporter that obtained
13 these from the government?

14 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Oui. C'est pas
15 du gouvernement. Elle les a eus à l'hôpital d'Amos.

16 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Okay. And
17 these are all the documents she was able to obtain?

18 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Non, on a reçu
19 seulement que les... elle a reçu seulement le dossier à
20 Tony. Celui-là à Emily, elle n'a pas réussi à avoir de
21 documents. C'est pour ça que vous avez juste le dossier à
22 Tony. Celui-là à Emily, on disait que c'était le curateur
23 public. Elle ne pouvait pas les avoir. C'est le curateur
24 public qui devait faire la demande. Ça fait qu'on n'a pas
25 rien réussi.

1 Puis dernièrement, j'ai appelé l'hôpital
2 pour voir si on peut avoir les papiers. Il faut déplacer
3 ma mère pour l'amener à l'hôpital. Puis j'ai dit, « Elle
4 parle même pas français. Elle parle même pas l'anglais. »
5 J'ai dit, « Vous voulez que je l'amène? » Elle dit, « Ben,
6 oui. » Mais j'ai dit, « Elle a de la misère à marcher. »
7 Mais j'ai dit, « O.k., c'est correct. » Dans ma tête, je
8 vais amener n'importe qui, une maman qui est en forme et
9 puis elle va signer pour ma mère. Elle connaît pas ma
10 mère. Je vais faire comme eux autres. Dans ma tête, c'est
11 ça que ça fait.

12 Mais j'ai rappelé ma sœur. J'ai dit,
13 « Essayes d'aller à l'hôpital avec maman. » Tu sais, ma
14 mère, elle sort pas avec n'importe qui. Elle sort pas avec
15 tout le monde. Elle veut même pas sortir prendre... aller
16 se promener en char avec moi. Elle est tout le temps...
17 soit que c'est mon char qui n'est pas correct ou ma
18 conduite, ou je chiale trop. Je lui l'enfant terrible dans
19 ma famille. Ils l'ont dit. Ça fait que ma mère, elle a
20 des préférences chez les enfants et puis moi, je suis pas
21 sa préférée. Mais quand il s'agit de chialer, je suis la
22 bonne personne.

23 Ça fait que j'ai demandé à ma sœur, j'ai
24 dit, « Vas à l'hôpital avec elle et puis va demander tous
25 les documents d'Emily. » Mais elle avait perdu la garde,

1 ça fait qu'on sait pas si elle va être capable de... on a
2 un dossier qui dit que peut-être qu'on pourrait l'avoir
3 parce que... moi, je pourrais l'avoir parce que j'avais
4 été... on avait demandé que je sois curateur, que je sois
5 responsable d'Emily, mais j'ai jamais eu de réponse.

6 Hier, j'ai montré les papiers à Fanny et
7 puis Fanny m'a dit, « Le juge a signé ici. Je pense que
8 t'es responsable. Tu pourrais. » Ça fait que ça veut dire
9 que peut-être que je pourrais aller chercher les papiers en
10 allant à l'hôpital. Mais moi, ces papiers-là, je les avais
11 pas vus. Je les ai vus seulement quand la journaliste me
12 les a envoyés. J'avais jamais vu ces papiers-là. Ma mère,
13 elle les a reçus, mais elle ne me les a pas montrés, parce
14 que ma mère, quand elle a eu Emily, c'est tout à fait
15 normal qu'elle voulait tout contrôler. « C'est mon bébé et
16 puis c'est moi qui va la... » Je disais, « O.k., Maman,
17 c'est correct. » J'étais à côté et puis, tu sais, o.k.,
18 correct. Elle a tout géré l'argent. Oui, c'est vrai, on a
19 fait ça, mais pour les papiers du docteur... pas du
20 docteur, mais le dossier médical à Emily, je vais faire
21 quelque chose en retournant à la maison.

22 Donc c'est tout... pour Tony, c'est tout
23 qu'est-ce qu'il y a. Il n'y a rien, rien d'autre. Puis
24 ça, il n'y a rien d'écrit à part une chose qui m'a marquée
25 c'est qu'il a été diagnostiqué malade, l'idiotie.

1 C'était à quelle page, Fanny?

2 **Me FANNY WYLDE:** Si vous allez dans le
3 deuxième document que je vous ai soumis, à la dernière
4 page, on voit qu'il est diagnostiqué à la fin d'idiotie.
5 Celui-ci, à la fin, on voit qu'il est diagnostiqué
6 d'idiotie.

7 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Comment on peut
8 diagnostiquer un enfant de deux ans idiot? Moi, je pense
9 que c'est eux-autres les idiots.

10 Qu'est-ce que t'en penses, ma chérie?

11 **Me FANNY WYLDE:** Si ça peut rassurer les
12 commissaires, lors de la préparation du témoignage de Mme
13 Ruperthouse, l'Enquête nationale a fait parvenir des
14 subpoenas au Milieu hospitalier d'Amos, ainsi que Baie-St-
15 Paul et les informations que j'ai eues en date de ce jour
16 c'était que, effectivement, ils ont fait ou ils vont faire
17 parvenir les documents. C'est encore une fois une question
18 de temps avant qu'on puisse accéder à tout ça à travers
19 notre logiciel.

20 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** Merci,
21 collègue.

22 Dans la demande des subpoenas... avec les
23 subpoenas, est-ce que la curatelle a été sollicitée?

24 **Me FANNY WYLDE:** C'est un fait qui vient
25 d'apparaître lors du témoignage, mais après témoignage, on

1 peut toujours soumettre des demandes aux institutions.

2 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** Ça vous va?

3 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** M'hm.

4 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Merci, Fanny.

5 I was reading the documents you gave us,
6 this one here. I think this is the first package, and the
7 second page, and these were documents that were created
8 back in 1958. Is that correct?

9 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Oui.

10 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** And what
11 strikes me and what I want to read, because I want people
12 listening to see this and hear this, you asked the question
13 why did they not tell your mother and father? They knew
14 Tony's parents. It's right here ---

15 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** M'hm.

16 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** --- on every
17 page.

18 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** M'hm.

19 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Joseph Alfred,
20 Tony's father, Emily's father, your father.

21 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** M'hm.

22 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Marie?

23 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** Oui, Marie-
24 Hélène.

25 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Marie-Hélène

1 Joséphine, your mama. They knew.

2 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Oui.

3 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** They also know
4 Tony was an indigenous boy. It says that he came from a
5 “nation indienne”. It also says, “In case of an emergency,
6 contact the *agent indien*, person responsible.”

7 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** C’était la
8 personne responsable. Ils appellent ça l’agent... dans ce
9 temps-là, c’est un agent indien que lui savait partout où
10 était les autochtones, les familles, où était leur
11 campement, où ils étaient situés.

12 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** Au nom du
13 gouvernement fédéral.

14 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Oui, au nom du
15 gouvernement, c’est sûr. Ils savaient où nous trouver.
16 C’est pas vrai qu’ils savaient pas où était mes parents
17 quand ils ont dit qu’il fallait les envoyer.

18 **COMMISSIONER QAJAQ ROBINSON:** Oui. I see it
19 here and it says the Department of Indian Affairs is
20 responsible. I wanted to point that out because it shows
21 that they knew who your parents were. They knew how to
22 find them. So I just wanted to confirm that this was
23 telling me what I’m reading.

24 Thank you so much. Those are all the
25 questions that I have.

1 Brian, do you have any specific questions?

2 Do you want to say something?

3 Merci. *Migwetch.*

4 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Merci.

5 **COMMISSIONER BRIAN EYOLFSON:** I don't have
6 any additional questions for you, Françoise. I just want
7 to really thank you for coming here today and sharing with
8 us and telling us about your sister and your brother and
9 what your parents and your family went through, and for
10 having the strength and courage to do that and coming to be
11 a part of the National Inquiry. So thank you very much.

12 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Merci.

13 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** Alors, à toi
14 et ta fille, est-ce que tu accepterais que l'Enquête
15 t'offre un cadeau, qui est une plume d'aigle?

16 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** Oui.

17 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** Alors je vais
18 demander à nos grands-mères... c'est la première fois que
19 je peux parler en français à nos grands-mères, et à
20 Pénélope, Bernie, Blu. Vous allez voir, elles sont toutes
21 cutes. Elles sont vraiment cutes.

22 Et puis Louise est où? Je la vois pas. Ah,
23 parce qu'elle est petite. Louise, toi aussi. Regardes,
24 elle sont cutes. C'est des grandes dames.

25 Et j'aimerais ça que tu connaites

1 l'histoire de ces plumes-là. Elles ont une belle histoire
2 qui arrive du territoire de Bernie.

3 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** M'hm.

4 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** Bernie, elle a
5 perdu sa maman, ses sœurs et frères dans le *Downtown East*
6 *Side* et puis elle milite depuis 33 ans dans le centre-ville
7 pour les hommes et les femmes qui se retrouvent en
8 situation de vulnérabilité. Ça fait qu'elle nous aide à
9 l'enquête.

10 Tu connais Pénélope?

11 **Mme FRANÇOISE RUPERTHOUSE:** M'hm, oui.

12 **COMMISSAIRE MICHÈLE AUDETTE:** Notre belle
13 Pénélope. Blu c'est la grand-mère de Brian. Elle défend
14 très bien toute la communauté des deux esprits, très forte
15 comme femme, très forte. Et la belle Louise, c'est la
16 kokum à Qajaq. On veut tout l'amener chez nous, elle.

17 You can explain the story behind the
18 feather.

19 **MS. BERNIE POITRAS WILLIAMS:** They wanted me
20 to explain this to you in French. I'm sorry, I can't. I
21 just want to say *howa* (phonetic) to you for your strength.
22 Sorry, I forget, you speak French. I'm all confused. I
23 just want to say *howa* to you in my language. I just want
24 to say *howa* for your strength and for your daughter here
25 too. That was very powerful and emotional. And thank you

1 for your courage and your strength to come here.

2 I want to explain. The eagle feather
3 started in my territory, in Haida Gwaii. It started with
4 over 400 eagle feathers that the matriarchs picked on the
5 shorelines. So we've done a call-out nationally to every
6 grandmother, Sundance chiefs everywhere in Canada. So this
7 has come from the Sunshine Coast, between Vancouver Island
8 to Vancouver in a reserve that's called Seashell. It's a
9 small, remote area that they've sent the eagle feathers.
10 So it's made its way all over here.

11 So we just want to say *howa* to you again on
12 behalf of the Commissioners.

13 If you would be so kind to accept the gifts?

14 **(REMISE DE CADEAUX)**

15 **Me FANNY WYLDE:** As the gifts are being
16 given, I'm going to ask if we can adjourn this session,
17 Commissioners?

18 Thank you.

19 **PIÈCES (code: P01P13P0201)**

20 --- **Pièce 1:** Folder of ten images displayed during
21 the public Testimony of Françoise
22 Ruperthouse [Filename:
23 P01P13P0201_Ruperthouse_Exh_1]

24 --- **Pièce 2:** Autorisation de communiquer des
25 renseignements contenus au dossier de

Audience publique
Françoise Ruperthouse
(Emily Germaine Ruperthouse)

63

1 Tony Ruperthouse #DT9060 (neuf pages)
2 --- **Pièce 3:** Réponse à une demande d'accès à
3 l'information Concernant Tony
4 Ruperthouse HDP 11054, document fourni
5 par le Centre intégré universitaire de
6 santé et de services sociaux de la
7 Capitale-Nationale (trois pages)
8 --- **Pièce 4:** Communal grave ("fosse commune")
9 information for Tony Ruperthouse (three
10 pages)
11 --- L'audience est levée à 11h16

CERTIFICAT DE TRANSCRIPTION

Je, Nadia Rainville, certifie que la présente est une transcription véritable et conforme à l'enregistrement numérique fourni de la présente audience.

Nadia Rainville

Nadia Rainville

23 mars 2018